



VOX Giulietta VGA-3PS

ARCHTOP ACOUSTIC ELECTRIC GUITAR

Owner's Manual
Manuel d'utilisation
Bedienungsanleitung
Manual de usuario
取扱説明書

EFGSJ1



Vox Amplification Ltd.

1 Harrison Close, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PA. UK

www.voxamps.com

TABLE OF CONTENTS

En

| | |
|---------------------------------------|-----------|
| Introduction | 13 |
| Main Features | 13 |
| Part Names and Functions | 13 |
| Preamp Section | 13 |
| Jack Section | 14 |
| Setup | 14 |
| Charging | 14 |
| Connections | 15 |
| Setting up your guitar | 15 |
| Replacing the strings | 15 |
| Adjusting the string height | 16 |
| Install or Remove the VOX String Mute | 16 |
| Adjusting the neck relief | 16 |
| Caring for your guitar | 16 |
| Specifications | 16 |

Table des matières

Fr

| | |
|---|-----------|
| Introduction | 17 |
| Caractéristiques principales | 17 |
| Noms des éléments et fonctions | 17 |
| Section préampli | 17 |
| Section connecteur | 18 |
| Préparatifs | 18 |
| Charge | 18 |
| Connexions | 19 |
| Réglages de votre guitare | 19 |
| Remplacer les cordes | 19 |
| Réglage de l'action (hauteur des cordes) | 20 |
| Montage et démontage de la sourdine de cordes VOX | 20 |
| Réglage de courbure du manche | 20 |
| Entretien de la guitare | 20 |
| Fiche technique | 20 |

Inhaltsübersicht

De

| | |
|--------------------------------------|-----------|
| Vorweg | 21 |
| Haupteigenschaften | 21 |
| Bedienelemente und Funktionen | 21 |
| Vorverstärker Sektion | 21 |
| Anschluss Sektion | 22 |
| Vorbereitung | 22 |
| Laden | 22 |
| Anschlüsse | 23 |

| | |
|--|-----------|
| Vorbereiten der Gitarre | 23 |
| Neue Saiten aufziehen | 23 |
| Saitenlage einstellen | 24 |
| Den VOX String Mute anbringen oder entfernen | 24 |
| Hals einstellen | 24 |
| Pflege Ihrer Gitarre | 24 |
| Technische Daten | 24 |

Contenido

Es

| | |
|---|-----------|
| Introducción | 25 |
| Principales características | 25 |
| Nombres y funciones de las partes | 25 |
| Sección de preamplificador | 25 |
| Sección de conectores | 26 |
| Configuración | 26 |
| Carga | 26 |
| Conexiones | 27 |
| Configurar la guitarra | 27 |
| Sustituir las cuerdas | 27 |
| Ajustar la altura de las cuerdas | 28 |
| Instalar o quitar el silenciador de cuerdas VOX String Mute | 28 |
| Ajustar la curvatura del mástil | 28 |
| Cuidado de la guitarra | 28 |
| Especificaciones | 28 |

目次

Ja

| | |
|----------------------|-----------|
| はじめに | 29 |
| おもな特長 | 29 |
| 各部の名称と機能 | 29 |
| ブリアンプ部 | 29 |
| ジャック部 | 30 |
| セットアップ | 30 |
| ブリアンプを充電する | 30 |
| 接続する | 31 |
| ギターの調整について | 31 |
| 弦の交換方法 | 31 |
| 弦高の調整 | 32 |
| VOXストリング・ミュートの脱着方法 | 32 |
| ネックの反りの調整 | 32 |
| ギターのお手入れ等について | 32 |
| 仕様 | 32 |

保証規定(必ずお読みください)

本保証書は、保証期間中に本製品を保証するもので、付属品類(ヘッドホンなど)は保証の対象になりません。保証期間内に本製品が故障した場合は、保証規定によって無償修理いたします。

1. 本保証書の有効期間はご購入日より1か年です。
 2. 次の修理等は保証期間内であっても有償修理となります。
 - ・ 消耗部品(電池、スピーカー、真空管、フェーダーなど)の交換。
 - ・ お取扱方法が不適当のために生じた故障。
 - ・ 天災(火災、浸水等)によって生じた故障。
 - ・ 故障の原因が本製品以外の他の機器にある場合。
 - ・ 不当な改造、調整、部品交換などにより生じた故障または損傷。
 - ・ 保証書にお買い上げ日、販売店名が未記入の場合、または字句が書き替えられている場合。
 - ・ 本保証書の提示がない場合。
- 尚、当社が修理した部分が再度故障した場合は、保証期間外であっても、修理した日より3か月以内に限り無償修理いたします。

3. 本保証書は日本国内においてのみ有効です。

This warranty is valid only in Japan.

4. お客様が保証期間中に移転された場合でも、保証は引き続きお使いいただけます。詳しくは、お客様相談窓口までお問い合わせください。
5. 修理、運送費用が製品の価格より高くなることがありますので、あらかじめお客様相談窓口へご相談ください。発送にかかる費用は、お客様の負担とさせていただきます。
6. 修理中の代替品、商品の貸し出し等は、いかなる場合においても一切行っておりません。

本製品の故障、または使用上生じたお客様の直接、間接の損害につきましては、弊社は一切の責任を負いかねますのでご了承ください。

本保証書は、保証規定により無償修理をお約束するものため、これよりお客様の法律上の権利を制限するものではありません。

お願い

1. 保証書に販売年月日等の記入がない場合は無効となります。記入できないときは、お買い上げ年月日を証明できる領収書等と一緒に保管してください。
2. 保証書は再発行致しませんので、紛失しないように大切に保管してください。

VOX Giulietta VGA-3PS

保証書

本保証書は、保証規定により無償修理をお約束するものです。

お買い上げ日 年 月 日

販売店名

アフターサービス

修理および商品のお取り扱いについてのご質問、ご相談は、お客様相談窓口へお問い合わせください。

お客様相談窓口  0570-666-569

受付時間: 月曜～金曜 10:00～17:00 (祝祭日、窓口休業日を除く)

※PHS等一部の電話ではご利用できません。固定電話または携帯電話からおかけください。

- サービス・センター: 〒168-0073 東京都杉並区下高井戸1-18-16 2F
輸入販売元: KORG Import Division
〒206-0812 東京都稲城市矢野口4015-2
www.korg-kid.com

安全上のご注意




ご使用になる前に必ずお読みください

ここに記載した注意事項は、製品を安全に正しくご使用いただき、あなたや他の方々への危害や損害を未然に防ぐためのものです。

注意事項は誤った取り扱いで生じる危害や損害の大きさ、または切迫の程度によって、内容を「警告」、「注意」の2つに分けています。これらは、あなたや他の方々の安全や機器の保全に関わる重要な内容ですので、よく理解した上で必ずお守りください。火災・感電・人身傷害の危険を防止するには以下の指示を守ってください。

火災・感電・人身障害の危険を防止するには

図記号の例

| | |
|--|--|
|  | △記号は、注意(危険、警告を含む)を示しています。記号の中には、具体的な注意内容が描かれています。左の図は「一般的な注意、警告、危険」を表しています。 |
|  | ⊘記号は、禁止(してはいけないこと)を示しています。記号の中には、具体的な注意内容が描かれています。左の図は「分解禁止」を表しています。 |
|  | ●記号は、強制(必ず行うこと)を示しています。記号の中には、具体的な注意内容が描かれています。左の図は「電源プラグをコンセントから抜くこと」を表しています。 |

以下の指示を守ってください

警告

この注意事項を無視した取り扱いをすると、死亡や重傷を負う可能性があります。

- ⚠ ACアダプターのプラグは、必ずAC100Vの電源コンセントに差し込む。
- ⚠ ACアダプターのプラグにほこりが付着している場合は、ほこりを拭き取る。
感電やショートの原因があります。
- ⚠ 本製品はコンセントの近くに設置し、ACアダプターのプラグへ容易に手が届くようにする。
- ⚠ 次のような場合には、直ちに電源を切ってACアダプターのプラグをコンセントから抜く。
 - ACアダプターが破損したとき
 - 異物が内部に入ったとき
 - 製品に異常や故障が生じたとき修理が必要なときは、お客様相談窓口へ依頼してください。
- ⚠ 本製品を分解したり改造したりしない。
- ⚠ 修理、部品の交換などで、取扱説明書に書かれている以外のごことは絶対にしない。
- ⚠ ACアダプターのコードを無理に曲げたり、発熱する機器に近づけない。また、ACアダプターのコードの上に重いものをのせない。
コードが破損し、感電や火災の原因になります。
- ⚠ 本製品に異物(燃えやすいもの、硬貨、針金など)を入れない。

- ⚠ 温度が極端に高い場所(直射日光の当たる場所、暖房機器の近く、発熱する機器の上など)で使用や保管をしない。
- ⚠ 振動の多い場所で使用や保管をしない。
- ⚠ ホコリの多い場所で使用や保管をしない。
- ⚠ 風呂場、シャワー室で使用や保管をしない。
- ⚠ 雨天時の野外のように、湿気の高い場所や水滴のかかる場所で、使用や保管をしない。
- ⚠ 本製品に液体をこぼさない。
- ⚠ 濡れた手で本製品を使用しない。

注意

この注意事項を無視した取り扱いをすると、傷害を負う可能性、または物理的損害が発生する可能性があります。

- ⚠ ラジオ、テレビ、電子機器などから十分に離して使用する。ラジオやテレビ等に接近して使用すると、本製品が雑音を受けて誤動作する場合があります。また、ラジオ、テレビ等に雑音が入ることがあります。
本製品をテレビ等の横に設置すると、本製品の磁場によってテレビ等の故障の原因になることがあります。
- ⚠ 弦で指などをけがをしないよう注意する。
弦の切断部分は鋭くなっているため、弦の張り替え時は、指をけがないように注意をしてください。また、演奏時に弦が切れて思わぬけがをすることがあるので、演奏中は弦に顔を近づけないようにしてください。
- ⚠ ギター・ケースに入れて運搬する場合は、ギター・ケースのふたの留め具が、確実に固定されていることを確認する。ギター・ケースから本製品が落ちてお客様がけがをしたり、本製品が破損したりする恐れがあります。
- ⚠ ストラップを使用する場合は、確実に固定する。
本製品が落下しお客様がけがをしたり、本製品が破損したりする恐れがあります。
- ⚠ 外装のお手入れは、乾いた柔らかい布を使って軽く拭く。
- ⚠ ACアダプターをコンセントから抜き差しするときは、必ずプラグを持つ。
- ⚠ 長時間使用しないときは、ACアダプターをコンセントから抜く。
- ⚠ 指定のACアダプター以外は使用しない。
- ⚠ 他の電気機器の電源コードと一緒にタコ足配線をしていない。
本製品の定格消費電力に合ったコンセントに接続してください。
- ⚠ 本製品を振り回したりするなど、乱暴に取り扱わない。
お客様がけがをしたり、本製品が破損したりする恐れがあります。
- ⚠ スイッチやツマミなどに必要以上の力を加えない。
故障の原因になります。
- ⚠ 不安定な場所に置かない。
本製品が落下してお客様がけがをしたり、本製品が破損したりする恐れがあります。
- ⚠ 本製品の上に乗ったり、重いものをのせたりしない。
本製品が落下または損傷してお客様がけがをしたり、本製品が破損したりする恐れがあります。
- ⚠ 本製品の隙間に指などを入れない。
お客様がけがをしたり、本製品が破損したりする恐れがあります。
- ⚠ 外装のお手入れに、ベンジンやシンナー系の液体、コンパウンド質、強燃性のポリッシャーを使用しない。
- ⚠ ギター・表面を樹脂製品などに長時間接触させたまま保管しない。
色移りや溶解するなどして、外装を損なう場合があります。

*すべての製品名および会社名は、各社の商標または登録商標です。

Precautions

Location

Using the unit in the following locations can result in a malfunction.

- In direct sunlight
- Locations of extreme temperature or humidity
- Excessively dusty or dirty locations
- Locations of excessive vibration
- Close to magnetic fields

Power supply

Please connect the designated AC adapter to an AC outlet of the correct voltage. Do not connect it to an AC outlet of voltage other than that for which your unit is intended.

Handling

To avoid breakage, do not apply excessive force to the switches or controls.

Care

If the exterior becomes dirty, wipe it with a clean, dry cloth. Do not use liquid cleaners such as benzene or thinner, or cleaning compounds or flammable polishes.

Keep this manual

After reading this manual, please keep it for later reference.

Keeping foreign matter out of your equipment

Never set any container with liquid in it near this equipment. If liquid gets into the equipment, it could cause a breakdown, fire, or electrical shock. Be careful not to let metal objects get into the equipment. If something does slip into the equipment, unplug the AC adapter from the wall outlet. Then contact your nearest VOX dealer or the store where the equipment was purchased.

Notice regarding disposal (EU only)



When this “crossed-out wheeled bin” symbol is displayed on the product, owner’s manual, battery, or battery package, it signifies that when you wish to dispose of this product, manual, package or battery you must do so in an approved manner. Do not discard this product, manual, package or battery along with ordinary household waste. Disposing in the correct manner will prevent harm to human health and potential damage to the environment. Since the correct method of disposal will depend on the applicable laws and regulations in your locality, please contact your local administrative body for details. If the battery contains heavy metals in excess of the regulated amount, a chemical symbol is displayed below the “crossed-out wheeled bin” symbol on the battery or battery package.

IMPORTANT NOTICE TO CONSUMERS

This product has been manufactured according to strict specifications and voltage requirements that are applicable in the country in which it is intended that this product should be used. If you have purchased this product via the internet, through mail order, and/or via a telephone sale, you must verify that this product is intended to be used in the country in which you reside.

WARNING: Use of this product in any country other than that for which it is intended could be dangerous and could invalidate the manufacturer’s or distributor’s warranty. Please also retain your receipt as proof of purchase otherwise your product may be disqualified from the manufacturer’s or distributor’s warranty.

*All product names and company names are the trademarks or registered trademarks of their respective owners.

Précautions

Emplacement

L'utilisation de cet instrument dans les endroits suivants peut en entraîner le mauvais fonctionnement.

- En plein soleil
- Endroits très chauds ou très humides
- Endroits sales ou fort poussiéreux
- Endroits soumis à de fortes vibrations
- A proximité de champs magnétiques

Alimentation

Branchez l'adaptateur secteur mentionné à une prise secteur de tension appropriée. Evitez de brancher l'adaptateur à une prise de courant dont la tension ne correspond pas à celle pour laquelle l'appareil est conçu.

Maniement

Pour éviter de les endommager, manipulez les commandes et les boutons de cet instrument avec soin.

Entretien

Lorsque l'instrument se salit, nettoyez-le avec un chiffon propre et sec. Ne vous servez pas d'agents de nettoyage liquides tels que du benzène ou du diluant, voire des produits inflammables.

Conservez ce manuel

Après avoir lu ce manuel, veuillez le conserver soigneusement pour toute référence ultérieure.

Evitez toute intrusion d'objets ou de liquide

Ne placez jamais de récipient contenant du liquide près de l'instrument. Si le liquide se renverse ou coule, il risque de provoquer des dommages, un court-circuit ou une électrocution. Veillez à ne pas laisser tomber des objets métalliques dans le boîtier. (trombones, par ex.) Si cela se produit, débranchez l'alimentation de la prise de courant et contactez votre revendeur VOX le plus proche ou la surface où vous avez acheté l'instrument.

Note concernant les dispositions (Seulement EU)



Quand un symbole avec une poubelle barrée d'une croix apparaît sur le produit, le mode d'emploi, les piles ou le pack de piles, cela signifie que ce produit, manuel ou piles doit être déposé chez un représentant compétent, et non pas dans une poubelle ou toute autre déchetterie conventionnelle.



Disposer de cette manière, de prévenir les dommages pour la santé humaine et les dommages potentiels pour l'environnement. La bonne méthode d'élimination dépendra des lois et règlements applicables dans votre localité, s'il vous plaît, contactez votre organisme administratif pour plus de détails. Si la pile contient des métaux lourds au-delà du seuil réglementé, un symbole chimique est affiché en dessous du symbole de la poubelle barrée d'une croix sur la pile ou le pack de piles.

REMARQUE IMPORTANTE POUR LES CLIENTS

Ce produit a été fabriqué suivant des spécifications sévères et des besoins en tension applicables dans le pays où ce produit doit être utilisé. Si vous avez acheté ce produit via l'internet, par vente par correspondance ou/et vente par téléphone, vous devez vérifier que ce produit est bien utilisable dans le pays où vous résidez.

ATTENTION: L'utilisation de ce produit dans un pays autre que celui pour lequel il a été conçu peut être dangereuse et annulera la garantie du fabricant ou du distributeur. Conservez bien votre récépissé qui est la preuve de votre achat, faute de quoi votre produit ne risque de ne plus être couvert par la garantie du fabricant ou du distributeur.

* Tous les noms de produits et de sociétés sont des marques commerciales ou déposées de leur détenteur respectif.

Vorsichtsmaßnahmen

Aufstellungsort

Vermeiden Sie das Aufstellen des Geräts an Orten, an denen.

- es direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist;
- hohe Feuchtigkeit oder Extremtemperaturen auftreten können;
- Staub oder Schmutz in großen Mengen vorhanden sind;
- das Gerät Erschütterungen ausgesetzt sein kann. • in der Nähe eines Magnetfeldes.

Stromversorgung

Schließen Sie das optionale Netzteil nur an eine geeignete Steckdose an. Verbinden Sie es niemals mit einer Steckdose einer anderen Spannung.

Bedienung

Vermeiden Sie bei der Bedienung von Schaltern und Reglern unangemessenen Kraftaufwand.

Reinigung

Bei auftretender Verschmutzung können Sie das Gehäuse mit einem trockenen, sauberen Tuch abwischen. Verwenden Sie keinerlei Flüssigreiniger wie beispielsweise Reinigungsbenzin, Verdünner- oder Spülmittel. Verwenden Sie niemals brennbare Reiniger.

Bedienungsanleitung

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf, falls Sie sie später noch einmal benötigen.

Flüssigkeiten und Fremdkörper

Stellen Sie niemals Behältnisse mit Flüssigkeiten in der Nähe des Geräts auf. Wenn Flüssigkeit in das Gerät gelangt, können Beschädigung des Geräts, Feuer oder ein elektrischer Schlag die Folge sein. Beachten Sie, daß keinerlei Fremdkörper in das Gerät gelangen. Sollte ein Fremdkörper in das Gerät gelangt sein, so trennen Sie es sofort vom Netz. Wenden Sie sich dann an Ihren VOX-Fachhändler.

Hinweis zur Entsorgung (Nur EU)



Wenn Sie das Symbol mit der „durchgekreuzten Mülltonne“ auf Ihrem Produkt, der dazugehörigen Bedienungsanleitung, der Batterie oder der Verpackung sehen, müssen Sie das Produkt in der vorgeschriebenen Art und Weise entsorgen um Schäden an der menschlichen Gesundheit und der Umwelt zu vermeiden. Batterien oder Akkus, die Schadstoffe enthalten, sind auch mit dem Symbol einer durchgekreuzten Mülltonne gekennzeichnet. In der Nähe zum Mülltonnensymbol befindet sich die chemische Bezeichnung des Schadstoffes.

WICHTIGER HINWEIS FÜR KUNDEN

Dieses Produkt wurde unter strenger Beachtung von Spezifikationen und Spannungsanforderungen hergestellt, die im Bestimmungsland gelten. Wenn Sie dieses Produkt über das Internet, per Postversand und/oder mit telefonischer Bestellung gekauft haben, müssen Sie bestätigen, dass dieses Produkt für Ihr Wohngebiet ausgelegt ist.

WARNUNG: Verwendung dieses Produkts in einem anderen Land als dem, für das es bestimmt ist, verwendet wird, kann gefährlich sein und die Garantie des Herstellers oder Importeurs hinfällig lassen werden. Bitte bewahren Sie diese Quittung als Kaufbeleg auf, da andernfalls das Produkt von der Garantie des Herstellers oder Importeurs ausgeschlossen werden kann.

* Alle Produkt- und Firmennamen sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der betreffenden Eigentümer.

Precauciones

Ubicación

El uso de la unidad en las siguientes ubicaciones puede dar como resultado un mal funcionamiento:

- Expuesto a la luz directa del sol
- Zonas de extremada temperatura o humedad
- Zonas con exceso de suciedad o polvo
- Zonas con excesiva vibración
- Cercano a campos magnéticos

Fuente de alimentación

Por favor, conecte el adaptador de corriente designado a una toma de corriente con el voltaje adecuado. No lo conecte a una toma de corriente con voltaje diferente al indicado.

Manejo

Para evitar una rotura, no aplique excesiva fuerza a los conmutadores o controles.

Cuidado

Si exterior se ensucia, límpiase con un trapo seco. No use líquidos limpiadores como disolvente, ni compuestos inflamables.

Guarde este manual

Después de leer este manual, guárdelo para futuras consultas.

Mantenga los elementos externos alejados del equipo

Nunca coloque ningún recipiente con líquido cerca de este equipo, podría causar un cortocircuito, fuero o descarga eléctrica. Cuide de que no caiga ningún objeto metálico dentro del equipo. Si cae algo dentro del equipo, desenchufe el adaptador de CA de la toma de corriente. A continuación, póngase en contacto con el distribuidor VOX más cercano o con el establecimiento donde compró el producto.

Nota respecto a residuos y deshechos (solo UE)



Cuando aparezca el símbolo del cubo de basura tachado sobre un producto, su manual de usuario, la batería, o el embalaje de cualquiera de éstos, significa que cuando quiere tire dichos artículos a la basura, ha de hacerlo en acuerdo con la normativa vigente de la Unión Europea. No debe verter dichos artículos junto con la basura de casa. Verter este producto de manera adecuada ayudará a evitar daños a su salud pública y posibles daños al medioambiente. Cada país tiene una normativa específica acerca de cómo verter productos potencialmente tóxicos, por tanto le rogamos que se ponga en contacto con su oficina o ministerio de medioambiente para más detalles. Si la batería contiene metales pesados por encima del límite permitido, habrá un símbolo de un material químico, debajo del símbolo del cubo de basura tachado.



NOTA IMPORTANTE PARA EL CONSUMIDOR

Este producto ha sido fabricado de acuerdo a estrictas especificaciones y requerimientos de voltaje aplicables en el país para el cual está destinado. Si ha comprado este producto por internet, a través de correo, y/o venta telefónica, debe usted verificar que el uso de este producto está destinado al país en el cual reside.

AVISO: El uso de este producto en un país distinto al cual está destinado podría resultar peligroso y podría invalidar la garantía del fabricante o distribuidor.

Por favor guarde su recibo como prueba de compra ya que de otro modo el producto puede verse privado de la garantía del fabricante o distribuidor.

* Todos los nombres de productos y compañías son marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivos propietarios.

VOX Giuletta VGA-3PS

Part Name/Noms des éléments/Bedienelemente/
Nombres de las partes/各部の名称

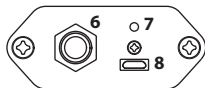
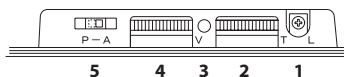
VOX String Mute/Sourdine de cordes VOX/
VOX String Mute/Silenciador de cuerdas VOX/
VOX ストリング・ミュート

VOX Hybrid Bridge/Chevalet hybride de VOX/
VOX Hybrid Bridge/Puente híbrido de VOX/
VOX ハイブリッド・ブリッジ

Pickguard/Plaque de protection/Schlagbrett/
Golpeador/ピックガード

Preamp Section/Section préampli/
Vorverstärker Sektion/Sección de preamplificador/
プリアンプ部

Jack Section/Section connecteur/
Anschluss Sektion/Sección de conectores/
ジャック部



6 Guitar output jack/Prise de sortie de la guitare/
Gitarren-Ausgangsbuchse/Jack de salida de la guitarra/
ギター・アウトプット端子

7 Recharge LED/Diode de charge/
Lade LED/LED de recarga/充電 LED

8 USB connector/Connecteur USB/
USB-Anschluss/USB connector/
USB端子

- 1** Low Cut control/
Commande d'atténuation du grave/
Low Cut-Regler/Control de recorte de graves/
Low Cutコントロール
- 2** Tone knob/Commande de timbre/
Tonregler/Mando de tono/
トーンノブ
- 3** Power LED/Diode d'alimentation/
Power-LED/LED de encendido/
電源 LED
- 4** Volume knob/Commande de volume/
Lautstärkereglér/Mando de volumen/
Volumeノブ
- 5** Active/Passive Switch/
Sélecteur actif/passif/
Active/Passive-Schalter/
Selector activo/pasivo/
アクティブ/パッシブ切り替えスイッチ

Thank you for purchasing the VOX Giulietta VGA-3PS Archtop Acoustic Electric Guitar. To enjoy your VGA-3PS to its fullest potential, please read this manual carefully and use the instrument only as directed. Keep this manual for future reference.

Main Features

The VOX Giulietta VGA-3PS is an easy-to-play medium-scale acoustic-electric guitar with the VOX Hybrid Bridge and the VOX String Mute. This guitar features the VOX Super Capacitor Preamp System, and can be connected to a guitar amp or PA system and played for up to 10 continuous hours after being charged via USB.

VOX Hybrid Bridge

The VOX Hybrid Bridge was developed to impart tonal brilliance and sustain for added versatility and character. We set out to keep the warm character and classic looks of archtop construction while adding the ringing sustain and bell-like harmonics that make flattop guitars a favorite with live and recording artists worldwide.

The heart of the VOX Hybrid Bridge is the bonding of resonant wood with the clarity and definition of aluminum. The bridge imparts the Giulietta with rich, harmonically complex overtones and flattop-like sustain. Great care was taken to minimize handling noise and booming.

VOX String Mute

Archtop guitars suffer from a phenomenon known as over-ringing, when the strings from the back edge of the saddles to the tailpiece “ring” whenever the player strums the guitar. The VOX String Mute clips onto the strings behind the bridge and uses special pads to quiet the over-ringing for pure guitar tone.

Part Names and Functions

Preamp Section

1. Low Cut control

Adjust this if you hear unnecessary low-frequency sounds when using a guitar amp or PA system. Rotating this control clockwise will cut the bass.

 Use a small flathead screwdriver to adjust the Low cut control.


2. Tone knob

Adjusts the tone.

3. Power LED

This LED will briefly light when a cable is plugged into the guitar output jack.

 The guitar output jack is for monaural signals only. Use a monaural cable.

 If the LED does not light, the preamp power has dropped. Charge the preamp if this is the case.


 The LED will not light if the Active/Passive switch is set to "Passive".

4. Volume knob

Adjusts the preamp volume.

5. Active/Passive switch

Switches between active (using the preamp) and passive (not using the preamp). When this is set to active, the preamp activates, which enables the controls (Volume, Tone and Low Cut). When this is set to passive, the preamp does not activate, and the signal from the piezo pickup is outputted as-is.

 When this is set to passive, the controls (Volume, Tone and Low Cut) are disabled.


Jack Section

6. Guitar output jack

This is the guitar's output jack (monaural). Connect it to your guitar amp or other equipment.

7. Recharge LED

This LED lights when the preamp is charged.

 If the LED does not light, check the USB cable connection and whether the AC adapter is functioning properly.

8. USB connector


This is a USB micro-B connector for charging the preamp.


Setup


This section explains the basic setup procedure for your VOX Giulietta VGA-3PS.

Charging

To charge the preamp, plug an AC adapter (DC 5V, 550 mA or more) that conforms to USB 2.0 standards into the USB (micro-B) connector of the guitar. The guitar uses an electric double-layer capacitor. The guitar can be played for about 8 hours by charging for 10 minutes and up to about 10 hours with charging for 15 minutes (VOX Super Capacitor Preamp System).

 Noise may be produced if the guitar is played while being charged. Therefore, do not charge the guitar while it is being played.

 When the sound is distorted or noise is produced, the electric double-layer capacitor power is low. When this occurs, recharge the guitar immediately.

 Owing to the characteristics of the electric double-layer capacitor, the capacitor will discharge on its own when not used for a long period of time, decreasing the available power. If you have not played this instrument for a long time, charge it before playing.

 If the guitar is not being charged, disconnect the AC adapter.

Connections

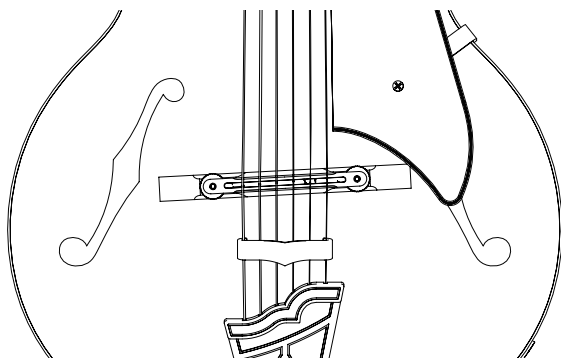
When using an internal preamp, set the active/passive switch to active, and connect using the following steps. When using an external preamp, set this switch to passive, and connect by following the instructions for the device you are using.

1. Connect the cable to the guitar output jack. Connect the cable to an acoustic guitar amp or line input of the PA system with the volume knob turned all the way down.
2. Gradually raise the volume on the guitar amp or other amplifier/speaker and the Volume knob on this instrument to adjust the volume. Use the Tone knob as necessary.
3. When turning off the power, first lower the volume on the guitar amp or other equipment, turn the Volume knob of this instrument all the way down and then pull the cable out from the guitar output jack.

Setting up your guitar

Replacing the strings

The bridge on your Giulietta archtop guitar is not fastened to the guitar top, but is set in the correct position at the factory and held in place by string tension. When restringing, don't remove all the strings at once. Changing one string at a time will allow the bridge to remain in the correct position. The initial bridge position is as shown in the drawing.



If bridge has been moved, don't try to return it to the correct position under full string tension since this may affect the performance of the piezo saddle. If you need to verify the location, either after an accidental change to the bridge position or after installing a different type or gauge of strings, check the intonation of the E strings and adjust as needed (loosening the strings before moving the bridge) so that the fretted notes and harmonics at the 12th fret match.

 If you are uncomfortable with this kind of adjustment, consult a qualified guitar repair person.

Adjusting the string height

To raise or lower the string height, turn the bridge saddle adjustment screws to the desired height. The string height also affects the playing feel. If you've changed the the string height, you may need to adjust the intonation of the octaves.

Install or Remove the VOX String Mute

1. Holding the VOX String Mute in your left hand, grasp the Low and High E strings with the thumb and index finger of your right hand. Squeeze the strings gently towards each other.
2. Hook one end of the mute onto the Low E string and gently push the opposite end of the mute onto the High E string until it is seated in the curved section of the mute.
3. Release the Low and High E strings. The mute is now installed.
4. Reverse the above directions for mute removal.

Adjusting the neck relief

First, with your guitar tuned correctly, press down the sixth string at the 1st fret and at the last fret. Then check whether there is a gap between the top of the 8th fret and the 6th string. Ideally, this gap should be about the thickness of the first string. If the gap is larger than this, the neck has too much relief. Using the included wrench, turn the truss rod slightly in the clockwise direction, tightening the truss rod to decrease the gap. Conversely if the gap is too small, or if the 6th string touches the 8th fret, turn the truss rod slightly counter-clockwise.

If you've changed the neck relief, you may need to adjust the intonation of the octaves.

- ⚠ Perform this step carefully, a little at a time. Take the guitar to a repair shop if you're not comfortable making this adjustment.

Caring for your guitar

When you finish playing, wipe the entire guitar with a clean, soft, dry cloth.

- ⚠ Take care not to expose the guitar to extreme temperature changes, such as leaving it in a hot automobile for an extended period of time. Doing so may damage the finish.

Specifications

Scale: Medium Scale 628 mm

Number of Frets: 22

I/O: USB Connector (micro-B) x 1, Guitar output jack x 1

Power source: Electric double-layer capacitor

Battery life: Approximately 10 hours (after being charged for 15 minutes)

Included items: Gigbag, USB cable for charging, adjustment wrench, Owner's Manual

** Specifications and appearance are subject to change without notice for improvement.*

Nous vous remercions d'avoir choisi Guitare électrique-acoustique 'archtop' Giuletta VGA-3PS de VOX. Afin de pouvoir exploiter au mieux toutes les fonctions de votre VGA-3PS, veuillez lire attentivement ce manuel et utiliser l'instrument de la manière préconisée. Conservez ce manuel pour toute référence ultérieure.

Caractéristiques principales

La Giuletta VGA-3PS de VOX est une guitare électrique-acoustique de diapason moyen, d'une jouabilité remarquable et dotée du chevalet hybride et de la sourdine de cordes, tous deux mis au point par VOX. Cette guitare est dotée du système de préamplificateur à super condensateur de VOX, et peut être connectée à un ampli de guitare ou à une sono et jouée de façon continue pendant 10 heures une fois chargée via USB.

Chevalet hybride de VOX

Ce chevalet hybride a été mis au point par VOX pour conférer clarté sonore et sustain à l'instrument et ainsi rehausser sa polyvalence et son caractère. L'objectif était de préserver le caractère chaleureux et l'esthétique classique des guitares à table bombée en y incorporant le sustain chantant et les harmoniques évoquant des sons de clochettes qui font des guitares à table plate les chouchous des artistes de studio et de scène aux quatre coins du globe.

Le cœur du chevalet hybride de VOX est le mariage du bois résonant avec la clarté et la définition de l'aluminium. Ce chevalet confère à la Giuletta des harmoniques riches et au caractère sonore complexe, ainsi qu'un sustain évoquant une guitare à table plate. Nous avons aussi tout particulièrement veillé à réduire au plus strict minimum le bruit de manipulation et les résonances indésirables.

Sourdine de cordes VOX

Les guitares à table bombée sont affectées par un phénomène appelé "surrésonance", qui se produit quand on gratte les cordes et qu'elles se mettent à "sonner" depuis l'arrière des pontets jusqu'au cordier. La sourdine de cordes VOX se fixe sur les cordes derrière le chevalet et comporte des coussinets spéciaux éliminant la surrésonance de la guitare et produisant une sonorité pure de guitare.

Noms des éléments et fonctions

Section préampli

1. Commande d'atténuation du grave

Utilisez cette commande en présence de fréquences graves indésirables sur l'ampli de guitare ou la sono. Tournez cette commande vers la droite pour atténuer le grave.

 Servez-vous d'un petit tournevis à tête plate pour régler la commande de coupure du grave.


2. Commande de timbre


Règle le timbre de la guitare.

3. Diode d'alimentation

Cette diode s'allume brièvement quand vous branchez un câble à la prise de sortie de la guitare.

 La prise de sortie de la guitare produit uniquement un signal mono. Utilisez donc un câble mono.

 La diode ne s'allume pas quand le niveau de charge du préampli a fortement baissé. Dans ce cas, chargez le préampli.

 La diode ne s'allume pas si le sélecteur actif/passif est sur "passif".


4. Commande de volume

Règle le volume de la guitare.

5. Sélecteur actif/passif

Permet d'alterner entre le circuit actif (utilisant le préampli) et passif (contournant le préampli). Quand ce sélecteur est sur "actif", le préampli est activé et les commandes sont accessibles (volume, timbre et atténuation du grave).

Quand ce sélecteur est sur "passif", le préampli est contourné et le signal du capteur piezo est reproduit tel quel.

 Quand ce sélecteur est sur "passif", les commandes (volume, timbre et atténuation du grave) sont contournées.


Section connecteur

6. Prise de sortie de la guitare

C'est la prise de sortie (mono) de l'instrument. Reliez cette prise à un ampli de guitare ou tout autre équipement adéquat.

7. Diode de charge

Cette diode s'allume quand vous chargez le préampli.

 Si la diode ne s'allume pas, vérifiez que le câble USB est correctement connecté et que l'adaptateur secteur fonctionne correctement.

8. Connecteur USB


Ce connecteur USB micro-B sert à charger le préampli.


Préparatifs


Cette section décrit la configuration de base de votre Giulietta VGA-3PS de VOX.

Charge

Pour charger le préampli, branchez un adaptateur secteur (CC 5V, 550 mA ou plus) conforme à la norme USB 2.0 à la prise USB (micro-B) de la guitare. Cette guitare est dotée d'un condensateur électrique double couche. Une charge de 10 minutes offre une autonomie d'environ 8 heures, tandis qu'une charge de 15 minutes permet de jouer l'instrument pendant environ 10 heures (Système de préamplificateur à super condensateur de VOX).

 Ne jouez pas du guitare pendant qu'il est en charge car cela pourrait produire du bruit. Ne chargez donc jamais le guitare pendant son utilisation.

 Si le son est saturé ou l'instrument produit du bruit, cela signifie que le condensateur électrique à double couche a besoin d'être chargé. Dans ce cas, rechargez immédiatement le guitare.

 De par sa nature, le condensateur électrique double couche se décharge quand il n'est pas utilisé pendant une période prolongée, ce qui réduit l'autonomie de la guitare. Par conséquent, si l'instrument n'a pas été employé depuis longtemps, chargez-le avant de l'utiliser à nouveau.

 Si le guitare n'est pas en charge, débranchez son adaptateur secteur.

Connexions

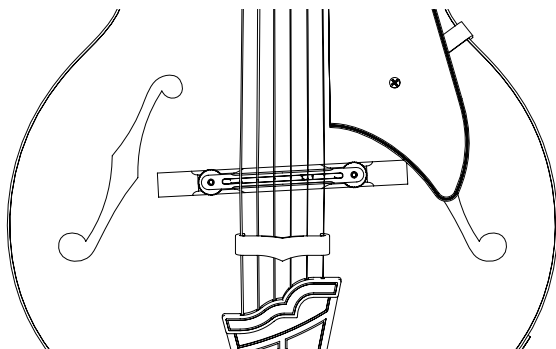
Pour utiliser le préampli interne, réglez le sélecteur actif/passif sur "actif" et effectuez la connexion en suivant la procédure décrite ci-dessous. Pour utiliser un préampli externe, réglez le sélecteur actif/passif sur "passif" et effectuez la connexion comme décrit dans la documentation du dispositif utilisé.

1. Connectez le câble à la prise de sortie de la guitare. Connectez le câble à un ampli pour guitare acoustique ou à l'entrée ligne de la sono en veillant à ce que la commande de volume soit sur le minimum.
2. Augmentez progressivement le volume sur l'ampli de guitare ou tout autre amplificateur/moniteur utilisé ainsi qu'avec la commande de volume de cet instrument. Si nécessaire, réglez le timbre avec la commande de timbre.
3. Pour mettre l'instrument hors tension, baissez d'abord le volume sur l'ampli de guitare ou sur l'autre dispositif, tournez la commande de volume de cet instrument à fond à gauche puis retirez le câble de la prise de sortie de la guitare.


Réglages de votre guitare

Remplacer les cordes

Le chevalet de votre guitare 'archtop' Giuletta est de type flottant, c'est-à-dire qu'il n'est pas fixé sur la table de l'instrument, mais a été positionné correctement à l'usine et est maintenu en place par la tension des cordes. Quand vous changez les cordes de la guitare, ne retirez donc pas simultanément toutes les cordes. Changez une corde à la fois, de sorte à maintenir le chevalet flottant en position correcte. L'illustration montre la position d'origine du chevalet.



Si le chevalet a bougé, ne tentez pas de le remettre en place quand la tension des cordes est maximale, car cela pourrait affecter les performances du capteur piezo. Pour vérifier la position du chevalet après qu'il ait été accidentellement déplacé ou après le montage d'un type ou d'un calibre de cordes différent, vérifiez l'intonation des cordes de Mi et effectuez les réglages requis (en veillant à détendre les cordes avant de bouger le chevalet) de sorte que la hauteur des notes jouées et des harmoniques soit identique à la 12e frette.

 Si vous ne vous sentez pas à l'aise pour effectuer ce type de réglage, demandez conseil à un technicien guitare qualifié.

Réglage de l'action (hauteur des cordes)

Pour augmenter ou diminuer l'action, c.-à-d. la hauteur des cordes, tournez les vis de réglage des pontets du chevalet pour obtenir la hauteur voulue. L'action influence aussi l'impression de jeu que dégage l'instrument. Si vous avez modifié l'action, vous devrez peut-être régler l'intonation des octaves.

Montage et démontage de la sourdine de cordes VOX

1. Tout en tenant de la main gauche la sourdine de cordes VOX, saisissez les cordes Mi grave et Mi aigu avec le pouce et l'index de votre main droite. Serrez délicatement les cordes pour les rapprocher l'une de l'autre.
2. Accrochez une extrémité de la sourdine à la corde Mi grave et poussez délicatement l'autre côté de la sourdine sur la corde Mi aigu de sorte qu'elle soit en place dans la portion courbe de la sourdine.
3. Relâchez les cordes Mi grave et Mi aigu. La sourdine est à présent en place.
4. Inversez l'ordre des étapes de la procédure ci-dessus pour déposer la sourdine.

Réglage de courbure du manche


Quand la guitare est bien accordée, appuyez sur la sixième corde au niveau de la 1^e et de la dernière frette. Vérifiez ensuite s'il y a un espace entre la 8^e frette et la sixième corde. Idéalement, cet espace devrait correspondre à l'épaisseur de la première corde. Si l'espace est trop grand, le manche est trop concave. Utilisez la clé fournie pour tourner légèrement la barre de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre. Ce réglage resserre la barre de réglage et diminue l'espace.

Inversement, si l'espace est trop petit ou si la 6^e corde touche la 8^e frette, desserrez légèrement la tige de réglage.

ASTUCE Soyez prudent et effectuez ce réglage en appliquant de petits ajustements successifs. Si vous préférez ne pas effectuer vous-même ce réglage, confiez le travail à un luthier ou technicien guitare.

Entretien de la guitare

Quand vous avez fini de jouer, nettoyez la surface entière de l'instrument avec un chiffon propre, doux et sec.

 Veillez à ne pas exposer la guitare à des changements extrêmes de température (ne laissez pas votre guitare dans l'habitacle surchauffé d'un véhicule pendant une période prolongée). Cela risque d'endommager la finition de l'instrument.

Fiche technique

Taille: Diapason moyen de 628 mm

Nombre de frettes: 22

Entrées/sorties: Connecteur USB (micro-B) x 1, Prise de sortie de la guitare x 1

Alimentation: Condensateur électrique double couche

Autonomie des piles: Environ 10 heures (Après une charge de 15 minutes)

Éléments fournis: Housse souple, câble USB pour la charge, clé de réglage, Manuel d'utilisation

* Les caractéristiques et l'aspect du produit sont susceptibles d'être modifiés sans avis préalable en vue d'une amélioration.

Wir bedanken uns für den Kauf der VOX Giulietta VGA-3PS Archtop Akustik-E-Gitarre.

Um alle Funktionen der VGA-3PS kennenzulernen und lange Freude an Ihrem Instrument zu haben, sollten Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durchlesen. Heben Sie die Bedienungsanleitung auf, um auch später darin nachschlagen zu können.

Haupteigenschaften

Die VOX Giulietta VGA-3PS ist eine leicht zu spielende Akustik-E-Gitarre mittlerer Mensur mit VOX Hybrid Bridge und VOX String Mute. Diese Gitarre verfügt über das VOX Super Capacitor Preamp System und lässt sich an einen Gitarrenverstärker oder eine PA anschließen und – nach erfolgter Aufladung über USB – bis zu 10 Stunden am Stück spielen.

VOX Hybrid Bridge

Das VOX Hybrid Bridge wurde entwickelt, um Brillanz und Sustain des Klangs zu gewährleisten, ohne Abstriche beim Klangcharakter und den Einsatzmöglichkeiten zu machen. Wir wollten den warmen Charakter und den klassischen Look einer Archtop-Bauweise beibehalten und das flirrende Sustain sowie die glockigen Obertöne hinzufügen, die Flattop-Gitarren bei Live- und Studiomusikern weltweit so beliebt machen.

Das Herz der VOX Hybrid Bridge ist die Verbindung von resonantem Holz mit der Klarheit und Schärfe von Aluminium. Der Steg verleiht der Giulietta reiche, harmonisch komplexe Obertöne und ein Sustain, das einer Flattop-Gitarre gleichkommt. Es wurde großer Wert darauf gelegt, Bediengeräusche und Wummern zu minimieren.

VOX String Mute

Archtop Gitarren leiden unter sogenanntem Klingeln, weil die Seiten auf der Strecke, die vom Saitenhalter zum Steg läuft, mit jedem Anschlag des Gitarristen mitschwingen. Der VOX String Mute wird hinter dem Steg an die Saiten geklemmt und dämpft mit speziellen Pads dieses Klingeln, damit die Gitarre sauber klingt.

Bedienelemente und Funktionen

Vorverstärker Sektion

1. Low Cut-Regler

Verwenden Sie diesen Regler, wenn unerwünschte tiefe Frequenzen bei Anschluss eines Gitarrenverstärkers oder einer PA auftreten. Durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn wird der Bassanteil begrenzt.

 Bedienen Sie den Low Cut-Regler mit einem kleinen Flachsraubendreher.

2. Tonregler

Zur Klangregelung.

3. Power-LED

Diese LED leuchtet kurz auf, wenn ein Kabel in die Ausgangsbuchse der Gitarre gesteckt wird.

- ⚠ Der Gitarrenaugang ist für Mono-Signale ausgelegt. Verwenden Sie deshalb ein Mono-Kabel.
- ⚠ Falls die LED nicht aufleuchtet, ist die Spannungsversorgung des Vorverstärkers erschöpft. Laden Sie in diesem Fall den Vorverstärker auf.
- ⚠ Die LED leuchtet nicht auf, wenn der Active/Passive-Schalter auf „Passive“ steht.

4. Lautstärkereglер

Zum Einstellen der Lautstärke.

5. Active/Passive-Schalter

Hiermit schalten Sie zwischen aktiv (mit Vorverstärker) und passiv (ohne Vorverstärker) um. Steht der Schalter auf „Active“, wird der Vorverstärker eingeschaltet, der wiederum die Regler (Lautstärke, Ton und Low Cut) aktiviert. Steht er auf „Passive“, bleibt der Vorverstärker aus und das Signal des Piezo-Pickups wird unbearbeitet ausgegeben.

- ⚠ In der Position „Passive“ sind die Regler (Lautstärke, Ton und Low Cut) deaktiviert.

Anschluss Sektion

6. Gitarren-Ausgangsbuchse

Über diese Buchse (mono) schließen Sie Ihre Gitarre an einen Verstärker oder andere Geräte an.

7. Lade LED

Diese LED leuchtet beim Laden des Vorverstärkers.

- ⚠ Sollte die LED nicht leuchten, überprüfen Sie die USB-Kabel-Verbindung sowie die korrekte Funktion des Netzteils.

8. USB-Anschluss

USB-micro-B-Anschluss zum Laden des Vorverstärkers.

Vorbereitung

Hier erfahren Sie, wie Sie Ihre VOX Giulietta VGA-3PS vorbereiten.

Laden

Verwenden Sie zum Laden des Vorverstärkers ein USB 2.0 konformes Netzteil (5 V Gleichstrom, min. 550 mA), dessen USB-Stecker in den USB (micro-B)-Anschluss der Gitarre gesteckt wird. Die Gitarre verfügt über einen Zweischichtkondensator. Die Gitarre lässt sich nach 10 Minuten Ladezeit etwa 8 Stunden lang spielen, und etwa 10 Stunden lang nach 15 Minuten Ladezeit (VOX Super Capacitor Preamp System).

- ⚠ Es kann Rauschen auftreten, wenn Sie die Gitarre während des Ladevorgangs spielen. Laden Sie deshalb die Gitarre nicht, während Sie darauf spielen.
- ⚠ Falls der Klang verzerrt ist oder ein Rauschen auftritt, lässt die Leistung des Doppelschichtkondensators nach. Ist dies der Fall, laden Sie die Gitarre sofort auf.
- ⚠ Aufgrund seiner Eigenschaften wird der Zweischichtkondensator sich bei langem Nichtgebrauch mit der Zeit entladen, so dass weniger Spannung zur Verfügung steht. Falls Sie das Instrument längere Zeit nicht gespielt haben, laden Sie es bitte zuerst auf.
- ⚠ Wenn die Gitarre nicht geladen wird, entfernen Sie bitte das Netzteil.

Anschlüsse

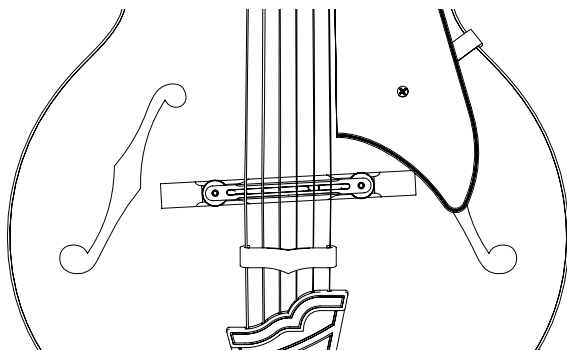
Bei Verwendung des internen Vorverstärkers stellen Sie den Active/Passive-Schalter auf „Active“ und schließen Sie die Gitarre wie folgt an. Bei Verwendung eines externen Vorverstärkers stellen Sie diesen Schalter auf „Passive“ und schließen Sie die Gitarre gemäß der Bedienungsanleitung des Vorverstärkers an.

1. Stecken Sie ein Ende des Kabels in die Gitarren-Ausgangsbuchse. Stecken Sie das andere Ende in den Eingang eines Akustik-Gitarrenverstärkers oder den Line-Eingang einer PA, wobei deren Lautstärkereger ganz heruntergedreht sein soll.
2. Erhöhen Sie allmählich die Lautstärke am Gitarrenverstärker oder sonstigen Wiedergabegerät sowie am Lautstärkereger dieser Gitarre bis zur gewünschten Gesamtlautstärke. Regeln Sie gegebenenfalls den Klang mit dem Tonregler.
3. Vor dem Ausschalten drehen sie erst die Lautstärke am Gitarrenverstärker oder sonstigem Gerät herunter, drehen dann den Lautstärkereger der Gitarre ganz herunter und ziehen das Kabel aus der Ausgangsbuchse der Gitarre.

Vorbereiten der Gitarre

Neue Saiten aufziehen

Der Steg Ihrer Giuletta Archtop-Gitarre ist nicht an der Decke der Gitarre befestigt, jedoch ab Fabrik an der richtigen Stelle positioniert und wird von der Saitenspannung dort gehalten. Entfernen Sie deshalb nie alle Saiten gleichzeitig, wenn Sie neue Saiten aufziehen wollen. Indem Sie jede Saite einzeln wechseln, kann der Steg in der richtigen Position verbleiben. Die ursprüngliche Stegposition ist in der Illustration angezeigt.



Sollte der Steg bewegt worden sein, versuchen Sie nicht, ihn unter vollständiger Saitenspannung zurückzuschieben, da hierbei der Piezo-Sattel beschädigt werden kann. Falls Sie die korrekte Position des Stegs überprüfen möchten – etwa nach einem versehentlichen Verschieben oder dem Aufziehen von Saiten anderer Stärke – überprüfen Sie die Stimmung der E-Saiten und korrigieren Sie gegebenenfalls die Position (vorn Bewegen des Stegs bitte Saitenspannung lockern), so dass die am 12. Bund gegriffenen Noten und Obertöne übereinstimmen.

 Falls Sie sich diesen Vorgang nicht selbst zutrauen, ziehen Sie einen qualifizierten Fachmann zu Rate.

Saitenlage einstellen

Zum Justieren der Saitenlage drehen Sie die Justierschrauben am Steg auf die gewünschte Höhe. Die Saitenlage wirkt sich aufs Spielgefühl aus. Nach Änderung der Saitenlage muss eventuell die Oktavreinheit nachjustiert werden.

Den VOX String Mute anbringen oder entfernen

1. Halten Sie den VOX String Mute in der linken Hand und greifen Sie die tiefe und hohe E-Saite mit Daumen und Zeigefinger der rechten Hand. Drücken Sie die Saiten sanft zusammen.
2. Haken Sie ein Ende des Dämpfers in die tiefe E-Saite ein und drücken Sie das andere Ende vorsichtig über die hohe E-Saite, bis diese in der Aussparung des Dämpfers sitzt.
3. Lassen Sie die tiefe und hohe E-Saite los. Der Dämpfer ist nun angebracht.
4. Zum Entfernen des Dämpfers gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.


Hals einstellen

Stimmen Sie die Gitarre zunächst ordnungsgemäß und drücken Sie die sechste Saite am ersten und letzten Bund. (Wenn Sie möchten, können Sie am 1. Bund einen Kapodaster anbringen statt die Saite zu drücken.) Schauen Sie nach, ob zwischen der Drahtoberseite des 8.

Bundes und der 6. Saite noch ein Spalt sichtbar ist. Im Idealfall ist dieser Spalt so groß wie die Stärke der 1. Saite.


Wenn er bei der sechsten größer ist, muss der Hals etwas nachgespannt werden. Spannen Sie mit dem beiliegenden Schlüssel den Halsstab durch vorsichtiges Drehen im Uhrzeigersinn, um den Abstand zu verringern.

Ist der Abstand zu klein oder berührt die sechste Saite gar den achten Bund, entspannen Sie den Halsstab durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn.

 Gehen Sie beim Justieren des Halsstabs vorsichtig und in kleinen Schritten vor. Falls Sie sich das nicht selbst zutrauen, bringen Sie Ihre Gitarre zum Fachhandel.

Pflege Ihrer Gitarre

Wischen Sie das Instrument nach dem Spielen mit einem sauberen, weichen und trockenen Tuch ab.

 Setzen Sie die Gitarre keinen extremen Temperaturschwankungen aus, zum Beispiel indem Sie sie über längere im heißen Auto liegen lassen. Sonst kann die Lackierung Schaden nehmen.

Technische Daten

Mensur: Mittlere Mensur, 628 mm

Anzahl der Bünde: 22

Ein- und Ausgänge: USB-Anschluss (micro-B) x 1, Gitarrenausgang x1

Stromversorgung: Zweischichtkondensator

Batterielebensdauer: Etwa 10 Stunden (nach 15 Minuten Ladezeit)

Im Lieferumfang enthalten: Gigbag, USB-Ladekabel, Einstellschlüssel, Bedienungsanleitung

* Änderungen der technischen Daten und des Designs ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Gracias por adquirir la guitarra electroacústica archtop VOX Giulietta VGA-3PS.

Para disfrutar al máximo de la VGA-3PS, lea este manual detenidamente y utilice el instrumento siguiendo las indicaciones. Guarde este manual para futuras consultas.

Principales características

La VOX Giulietta VGA-3PS es una guitarra electroacústica de escala media, muy cómoda de tocar, que incorpora el puente híbrido VOX Hybrid Bridge y el silenciador de cuerdas VOX String Mute. Esta guitarra dispone del VOX Super Capacitor Preamp System (un sistema de preamplificador de condensador) y puede conectarse a un amplificador de guitarra o a un sistema de PA y tocarse durante 10 horas después de haber sido cargada por USB.

Puente híbrido VOX Hybrid Bridge

El puente híbrido VOX Hybrid Bridge ha sido desarrollado para transmitir una viveza tímbrica y un sustain que añaden versatilidad y carácter al sonido. Nos propusimos mantener el carácter cálido y la estética clásica de las guitarras de tapa arqueada (archtop) y al mismo tiempo añadir ese sustain sonoro y esos armónicos de tipo campana de las guitarras de tapa plana (flattop) que tanto gustan para grabar y tocar en directo a guitarristas del mundo entero.

El corazón del puente híbrido VOX Hybrid Bridge reside en la unión de la resonancia de la madera con la claridad y la definición del aluminio. El puente transmite a la Giulietta unos armónicos de gran riqueza y complejidad y un sustain propio de las guitarras de tapa plana. Se ha puesto un cuidado especial en minimizar el manejo del ruido y la resonancia.

Silenciador de cuerdas VOX String Mute

Las guitarras de tapa arqueada o "archtop" sufren un fenómeno de sobresonido, que es cuando las cuerdas desde el extremo posterior de la selleta hasta el cordal "suenan" siempre que el guitarrista rasguea la guitarra. El silenciador de cuerdas VOX String Mute se engancha en las cuerdas por detrás del puente y utiliza unas almohadillas especiales para acallar el sobresonido y así conseguir un tono de guitarra puro.

Nombres y funciones de las partes

Sección de preamplificador

1. Control de recorte de graves

Ajuste este control si escucha sonidos de graves innecesarios al utilizar un amplificador de guitarra o un sistema de PA. Gire este control en el sentido de las agujas del reloj para recortar los graves.


 Utilice un destornillador plano pequeño para ajustar este control de recorte de graves.


2. Mando de tono

Ajusta el tono.

3. LED de encendido

Este LED se iluminará brevemente cuando se conecte un cable al jack de salida de la guitarra.

 El jack de salida de la guitarra solo es para señales monoaurales. Utilice un cable monoaural.

 Si el LED no se ilumina, el preamplificador se ha quedado sin carga de alimentación. En ese caso, cargue el preamplificador.

 El LED no se iluminará si el selector activo/pasivo está puesto en "pasivo".

4. Mando de volumen

Ajusta el volumen.

5. Selector activo/pasivo

Cambia entre activo (se utiliza el preamplificador) y pasivo (no se utiliza el preamplificador). Cuando se ajusta en activo, el preamplificador está activo y funcionan los controles (volumen, tono y recorte de graves). Cuando se ajusta en pasivo, el preamplificador no está activo y la señal de la pastilla piezoeléctrica sale tal cual.

 Cuando se ajusta en pasivo, los controles (volumen, tono y recorte de graves) no funcionan.

Sección de conectores

6. Jack de salida de la guitarra

Es el jack de salida de la guitarra (monoaural). Se conecta al amplificador de guitarra u otro equipo.

7. LED de recarga

Este LED se ilumina cuando el preamplificador está cargado.

 Si el LED no se ilumina, compruebe el cable USB y confirme que el adaptador de corriente está funcionando correctamente

8. Conector USB


Este es un conector USB micro-B para cargar el preamplificador.


Configuración


Esta sección explica el procedimiento básico de configuración de la VOX Giulietta VGA-3PS.

Carga

Para cargar el preamplificador, conecte un adaptador de corriente (CC 5 V, 550 mA o más) que cumpla el estándar USB 2.0 en el conector USB (micro-B) de la guitarra. La guitarra utiliza un condensador eléctrico de doble capa. La guitarra se puede tocar durante aproximadamente 8 horas cargándola durante 10 minutos, y hasta aproximadamente 10 horas cargándola durante 15 minutos (VOX Super Capacitor Preamp System).

 Puede producirse ruido si se toca el guitarra mientras se carga. Por tanto, no cargue el guitarra mientras esté tocándolo.

 Si el sonido distorsiona o se produce ruido, la carga del condensador eléctrico de doble capa está baja. Cuando esto ocurra, recargue el guitarra inmediatamente.

 Debido a las características del condensador eléctrico de doble capa, el condensador se descargará por sí solo cuando no se utilice durante un largo periodo de tiempo, disminuyendo la carga disponible. Si lleva mucho tiempo sin tocar el instrumento, cargue antes de tocar.

 Desconecte el adaptador de corriente cuando no esté cargando el guitarra.

Conexiones

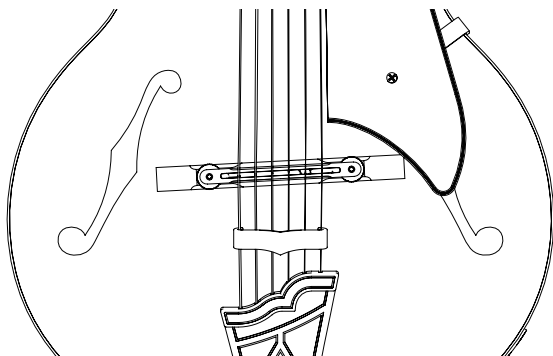
Cuando utilice el preamplificador interno, ajuste el selector activo/pasivo en activo y haga la conexión según los pasos indicados a continuación. Cuando utilice un preamplificador externo, ajuste este selector en pasivo y haga la conexión siguiendo las instrucciones del dispositivo que esté utilizando.

1. Conecte el cable al jack de salida de la guitarra. Conecte el cable a un amplificador de guitarra acústica o a una entrada de línea del sistema de PA con el mando de volumen completamente bajado.
2. Suba gradualmente el volumen del amplificador de guitarra u otro amplificador/altavoz y el mando de volumen de este instrumento para ajustar el volumen. Utilice el mando de tono según sea necesario.
3. Cuando apague la alimentación, primero baje el volumen del amplificador de guitarra u otro equipo, baje al máximo el mando de volumen de este instrumento y desconecte el cable del jack de salida de la guitarra.

Configurar la guitarra

Sustituir las cuerdas

El puente de la guitarra archtop Giuletta no está fijado a la tapa de la guitarra, pero en la fábrica se asienta en su posición correcta y se mantiene en su sitio gracias a la tensión de las cuerdas. Cuando cambie las cuerdas, no las quite todas a la vez. Cambiar las cuerdas de una en una permitirá que el puente se mantenga en su posición correcta. La posición inicial del puente es la que se muestra en la figura.



Si el puente se mueve, no intente volver a colocarlo en la posición correcta bajo la plena tensión de las cuerdas, puesto que esto podría afectar al funcionamiento de la selleta piezoeléctrica. Si necesita verificar la posición, ya sea después de un cambio accidental de la posición del puente o después de instalar unas cuerdas de un tipo o calibre diferente, compruebe la octavación de las cuerdas de Mi y haga el ajuste necesario (aflojando las cuerdas antes del mover el puente) para que las notas tocadas sobre el traste 12 y sus armónicos coincidan.

⚠ Si no se siente cómodo con este tipo de ajuste, consulte a un técnico de reparación de guitarras cualificado.

Ajustar la altura de las cuerdas

Para subir o bajar la altura de las cuerdas, gire los tornillos de ajuste de la selleta del puente hasta lograr la altura deseada. La altura de las cuerdas también afecta a la sensación al tocar. Si cambia la altura de las cuerdas, es posible que necesite ajustar la octavación.


Instalar o quitar el silenciador de cuerdas VOX String Mute

1. Sostenga el silenciador de cuerdas VOX String Mute en la mano izquierda y agarre las cuerdas de Mi grave y Mi agudo con los dedos pulgar e índice de la mano derecha. Apriete las cuerdas suavemente una hacia la otra.
2. Enganche un extremo del silenciador sobre la cuerda de Mi grave y empuje suavemente el extremo opuesto del silenciador sobre la cuerda de Mi agudo hasta que se asiente en la sección curvada del silenciador.
3. Suelte las cuerdas de Mi grave y Mi agudo. El silenciador ha quedado instalado.
4. Para quitar el silenciador, realice el proceso en la dirección inversa.

Ajustar la curvatura del mástil


En primer lugar, con la guitarra correctamente afinada, presione la 6ª cuerda en el 1º traste y en el último traste. A continuación, compruebe si existe una separación entre la parte superior del 8º traste y la 6ª cuerda. Lo ideal sería que dicha separación tuviera aproximadamente el mismo grosor que la primera cuerda. Si la separación es demasiado grande, el mástil tiene demasiada curvatura. Utilizando la llave incluida, gire el alma ligeramente en sentido horario para apretar el alma y que disminuya la separación.

Por el contrario, si la separación es demasiado pequeña o si la 6ª cuerda toca el 8º traste, gire el alma ligeramente en sentido antihorario.

 Ejecute esta acción con mucho cuidado, girando poco cada vez. Si no se siente con confianza para hacer este ajuste, lleve la guitarra a un taller de reparación.

Cuidado de la guitarra

Cuando termine de tocar, limpie toda la guitarra con un paño limpio, suave y seco.

 Lleve cuidado de no exponer la guitarra a cambios de temperatura extremos, como dejarla en un automóvil al sol durante mucho tiempo. Si lo hace, puede dañar el acabado.

Especificaciones

Escala: Escala media, 628 mm.

Número de trastes: 22

Jacks de E/S: Conector USB (micro-B) x 1, jack de salida de la guitarra x 1.

Fuente de alimentación: Condensador eléctrico de doble capa.

Duración de las baterías: Aproximadamente 10 horas (después de haber cargado durante 15 minutos)

Accesorios incluidos: Funda blanda, cable USB para carga, llave de ajuste, manual de usuario.

* Las especificaciones y el aspecto están sujetos a cambios sin previo aviso por mejora.

このたびは、VOXアーチトップ・アコースティック・エレクトリック・ギター Giulietta VGA-3PSをお買い上げいただきまして、まことにありがとうございます。本機を末永くご愛用いただくためにも、取扱説明書をよくお読みになって正しい方法でご使用ください。また、取扱説明書は大切に保存してください。

おもな特長

本機は、VOXハイブリッド・ブリッジやVOXストリング・ミュートを搭載した、弾きやすいミディアム・スケールのアコースティック・エレクトリック・ギターです。また、VOXスーパー・キャパシタ・プリアンプ・システムを搭載し、USB端子からの充電で最大約10時間、ギター・アンプやPA機器に接続しての演奏が可能です。

VOXハイブリッド・ブリッジについて

VOXハイブリッド・ブリッジは、アーチトップ・ギターのサウンドに多様な音楽に求められる豊かな高音域とサステインを与えるために開発された、ピエゾ・ピックアップ内蔵のブリッジです。木材の共振と明快なアルミニウムの音響特性が融合し、暖かいキャラクターとアーチトップのクラシックな外観を保ちながら、世界中のライブ、レコーディング・アーティストが好むフラット・トップ・ギターの様な十分なサステインとハーモニクスを与えます。

VOXストリング・ミュートについて

アーチトップ・ギターには、演奏されたときにブリッジとテール・ピースの間の弦が振動するオーバー・リングという現象があります。VOXストリング・ミュートをこの部分に装着することで、特殊なパッドが不要なオーバー・リングを取り除き、ピュアなギター・トーンを得ることができます。

各部の名称と機能

プリアンプ部

1. Low Cutコントロール

ギター・アンプやPA機器使用時に不要な低音が出る場合に調節します。このコントロールを時計回りにまわすと低音がカットされます。

 Low Cutコントロールは小型のマイナスインドゥーサーを使って調節してください。

2. Tone(トーン)ノブ

音色を調節します。

3. 電源LED

ギター・アウトプット端子にケーブルを挿入する際、一瞬点灯します。

- ⚡ ギター・アウトプット端子はモノラル専用です。必ずモノラル・ケーブルをご使用ください。
- ⚡ LEDが点灯しない場合、プリアンプの電力が低下しています。充電してください。
- ⚡ アクティブ/パッシブ切り替えスイッチがパッシブに設定されている場合は点灯しません。

4. Volume (ボリューム) ノブ

プリアンプの音量を調節します。

5. アクティブ/パッシブ 切り替えスイッチ

アクティブ (プリアンプ使用) / パッシブ (プリアンプ不使用) を切り替えます。アクティブのときはプリアンプが動作し、Volume、Tone、Low Cutの各コントロールが有効になります。パッシブのときはプリアンプは動作せず、ピエゾ・ピックアップの信号がそのまま出力されます。

- ⚡ パッシブのときはVolume、Tone、Low Cutの各コントロールは無効になります。

ジャック部

6. ギター・アウトプット端子

ギターの出力端子 (モノラル) です。ギター・アンプなどに接続してください。

7. 充電LED

プリアンプが充電されているときに点灯します。

- ⚡ LEDが点灯しない場合には、USBケーブルの接続やACアダプターの動作を確認してください。

8. USB端子

プリアンプ充電用のUSB micro-B端子です。

セットアップ

ここでは本機の基本的なセットアップ方法について説明します。

プリアンプを充電する

本機のUSB端子 (micro-B) に、市販のUSB2.0規格準拠のACアダプター (DC5V、550mA以上) を接続します。本機のプリアンプは、電気二重層コンデンサーを使用しており、10分間の充電で約8時間、15分間の充電で最大約10時間の使用が可能です (VOXスーパー・キャパシタ・プリアンプ・システム)。

- ⚡ 充電しながらの演奏は行わないでください。ノイズが発生する場合があります。
- ⚡ 出力が歪んだり、ノイズが出るような場合、プリアンプの電力が少なくなっています。すぐに充電してください。
- ⚡ 電気二重層コンデンサーの特性上、使用していなくても長い時間が経つと放電により電力が少なくなります。長期間使用しなかった場合、充電をしてから演奏してください。
- ⚡ 充電をしないときは本機からACアダプターを外してください。

接続する

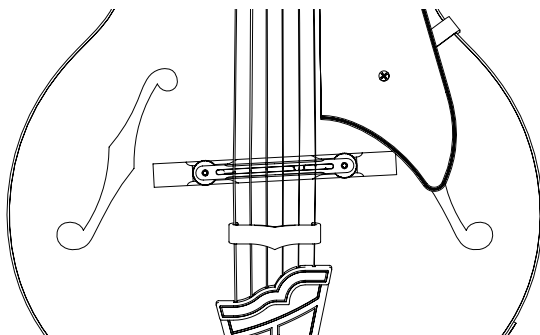
内蔵プリアンプを使用する場合は、アクティブ/パッシブ切り替えスイッチをアクティブにセットして、以下の手順で接続します。外部プリアンプを使用する場合は、このスイッチをパッシブにセットして、使用する機器の説明書にしたがって接続してください。

1. ギター・アウトプット端子にケーブルを接続します。Volumeノブを最小レベルに設定した状態でアコースティック・ギター・アンプあるいはPA機器のライン入力端子に接続します。
2. ギター・アンプなどのボリュームと本機のVolumeノブを徐々に上げて音量を調節します。必要に応じてToneノブを使用します。
3. 電源を切る場合は、先にギター・アンプなどの機器のボリュームを下げ、本機のVolumeノブを最小にしてからギター・アウトプット端子からケーブルを抜いてください。

ギターの調整について

弦の交換方法

本製品のブリッジはギターの本体に固定されておらず、弦の張力によって工場出荷時の正しい位置を保っています。ブリッジの位置がずれて、オクターブ・チューニングがずれたり、弦高が変わってしまわないように、弦を交換するにはすべての弦を一度に緩めず、1弦もしくは6弦から順番に交換、チューニングをすることをお勧めします。標準的なブリッジの位置は次図を参照してください。



ピエゾ・ピックアップの出力音に影響を及ぼす可能性がありますので、弦を張ったまま強制的にブリッジの位置をずらす事はしないでください。意図せずブリッジの位置がずれてしまった場合にブリッジの位置を確認したり、異なるゲージの弦に張り替える場合は、1弦及び6弦のオクターブ・チューニングを確認して、弦を緩めてから必要に応じてブリッジの位置を調整してください。

▲ 作業が難しい場合には専門店またはリペア・ショップ等に依頼してください。

弦高の調整

弦高を上下させるためには、ブリッジにある調整ねじを回して希望の高さにします。弦高は弾き心地にも影響します。弦高を変更した場合、オクターブ・チューニングの調整が必要となる場合があります。

VOXストリング・ミュートの脱着方法

片手の親指と人差し指で1弦と6弦を寄せるように軽くつまみながら、もう一方の手でストリング・ミュートを1弦あるいは6弦側にゆっくりずらして外します。

⚡ 装着時はこれと逆の手順を行ってください。

ネックの反りの調整

ギターがチューニングされた状態で6弦の1フレットと最終フレットを押さえます。そして、8フレット目のフレットの上端と6弦との間に、隙間があるかどうかをチェックしてください。この隙間が1弦の太さと同じであることが理想的な状態です。

これより隙間が大きいときは、順反りの状態となり、付属の調整用レンチでトラスロッドを少し時計回りに回し、トラスロッドの張りを強めて隙間を小さく調整してください。反対に隙間が小さ過ぎるか、8フレットと6弦が接触している場合は、トラスロッドを反時計回りに少し回し調整します。ネックの反りを調整した場合、オクターブ・チューニングの調整が必要となる場合があります。

⚡ この作業は無理をせず少しずつ行い、もし不慣れな場合は専門店またはリペア・ショップ等に依頼してください。

ギターのお手入れ等について

演奏を終えた後は、乾いた柔らかい布等で全体を乾拭きしてください。

⚡ 高温の自動車の車内に長時間放置するなど、本機を極端な気温の変化等にさらさないよう注意してください。本体塗装等に影響を及ぼす場合があります。

仕様

スケール: ミディアム・スケール 628mm

フレット数: 22

入出力端子: USB端子 (micro-B) ×1、ギター・アウトプット端子 ×1

電源: 電気二重層コンデンサー

動作可能時間: 最大約10時間 (15分間充電時)

付属品: ギグバッグ、充電用USBケーブル、トラスロッド調整用レンチ、取扱説明書

※仕様および外観は、改良のため予告無く変更することがあります。